


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов
 МПОГ и Рабочей группы по перевозкам
 опасных грузов

**Доклад Совместного совещания Комиссии экспертов
 МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных
 грузов о работе его весенней сессии 2011 года¹,**

состоявшейся в Берне 21–25 марта 2011 года

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| I. Участники | 1 | 5 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) | 2 | 5 |
| III. Цистерны (пункт 2 повестки дня) | 3–15 | 5 |
| A. Представленные предложения | 3 | 5 |
| B. Доклад Рабочей группы по цистернам | 4–15 | 6 |
| 1. Перевозка тетрафторэтилена стабилизированного (№ ООН 1081) (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 и неофициальный документ INF.32) | 5–6 | 6 |
| 2. Устройства для добавления присадок на цистернах (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/3 и неофициальный документ INF.34) | 7 | 6 |

¹ Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2011-A. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

| | | | |
|-----|--|-------|----|
| 3. | Классификация ферритно-аустенитных нержавеющей сталей (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/17 и неофициальный документ INF.33)..... | 8–10 | 7 |
| 4. | Эквивалентные меры, допускающие уменьшение толщины стенок автоцистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/9)..... | 11 | 7 |
| 5. | Код цистерны для перевозки карбида кальция (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 и неофициальный документ INF.23)..... | 12 | 7 |
| 6. | Маркировка цистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 и неофициальный документ INF.13)..... | 13 | 7 |
| 7. | Модификация цистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/23)..... | 14 | 7 |
| 8. | Дальнейшее использование фитингов; использование оборудования цистерн в соответствии со стандартами (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/24 и неофициальный документ INF.17)..... | 15 | 8 |
| IV. | Стандарты (пункт 3 повестки дня)..... | 16–24 | 8 |
| A. | Работа ЕКС..... | 16–19 | 8 |
| B. | Статус приложений к директивам, на которые сделаны ссылки в разделе 6.2.4..... | 20–21 | 8 |
| C. | Пересмотренная процедура сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК)..... | 22–24 | 9 |
| V. | Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)..... | 25–26 | 9 |
| A. | Хранение информации, касающейся перевозки..... | 25 | 9 |
| B. | Вентили со встроенными регуляторами давления..... | 26 | 9 |
| VI. | Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)..... | 27–56 | 10 |
| A. | Нерассмотренные вопросы..... | 27–32 | 10 |
| 1. | Маркировка, указывающая на опасность..... | 27–28 | 10 |
| 2. | Назначение группы упаковки I различным номерам ООН..... | 29–30 | 10 |
| 3. | Загрязненные отходы тары..... | 31–32 | 10 |
| B. | Новые предложения..... | 33–56 | 11 |
| 1. | Перевозка зажигалок и баллончиков для заправки зажигалок (№ ООН 1057) в небольших количествах..... | 33 | 11 |
| 2. | Назначение специального положения 601 номерам ООН 3175 и 3243..... | 34 | 11 |
| 3. | Описание загрязнителей в документах..... | 35–36 | 11 |

| | | | |
|-------|--|-------|----|
| 4. | Сосуды под давлением DOT, которые ввозятся из Соединенных Штатов Америки и не отвечают ни требованиям к сосудам под давлением ООН, ни требованиям к сосудам под давлением МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ | 37–39 | 12 |
| 5. | Главы 3.4 и 5.3: Размеры информационных табло и маркировки..... | 40–41 | 12 |
| 6. | Формулировки, используемые в пункте 4.2.1.9.1 | 42–44 | 12 |
| 7. | Перевозка отработавших литиевых батарей, содержащихся в оборудовании, отнесенных к № ООН 3091 и 3481 | 45 | 13 |
| 8. | Обязанности участников перевозки в области безопасности: терминология | 46–47 | 13 |
| 9. | Аэрозоли (№ ООН 1950): максимальное внутреннее давление при 50°C | 48–49 | 13 |
| 10. | Изменение специального положения 653 | 50 | 14 |
| 11. | Определение дыхательных аппаратов | 51 | 14 |
| 12. | Поправки к пунктам 4.3.1.3 и 6.8.1.3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ | 52 | 14 |
| 13. | Ссылки на пункт 3.4.6 | 53 | 14 |
| 14. | Инструкция по упаковке Р200..... | 54 | 14 |
| 15. | Перевозка поврежденных литиевых батарей | 55 | 15 |
| 16. | Определение максимально допустимой массы брутто КСГМГ..... | 56 | 15 |
| VII. | Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)..... | 57–64 | 15 |
| A. | Доклад неофициальной рабочей группы по уменьшению опасности BLEVE..... | 57–58 | 15 |
| B. | Доклад неофициальной рабочей группы по телематике | 59 | 15 |
| C. | Доклад неофициальной рабочей группы по перевозке навалом/насыпью..... | 61–64 | 16 |
| VIII. | Будущая работа..... | 65 | 17 |
| IX. | Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня) | 66–76 | 17 |
| A. | Правила процедуры | 66–67 | 17 |
| B. | Классификация тяжелого печного топлива | 68–71 | 17 |
| C. | Выражение признательности г-ну Р. Варзеггерсу | 72 | 18 |
| D. | Многостороннее соглашение М229 | 73–75 | 18 |
| E. | Транспозиция главы 1.9, процедуры оценки рисков | 76 | 18 |
| X. | Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)..... | 77 | 19 |

Приложения

| | | |
|------|---|----|
| I. | Доклад Рабочей группы по цистернам ² | 20 |
| II. | Проект поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2013 года..... | 21 |
| III. | Пересмотренная процедура сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники СЕНЕЛЕК ³ | 27 |
| IV. | Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2 (Правила процедуры Совместного совещания)..... | 28 |

² По соображениям практического характера приложение I опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.1.

³ По соображениям практического характера приложение III опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2.

Доклад

I. Участники

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов провело свою сессию в Берне 21–25 марта 2011 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. На сессии был также представлен Европейский союз. Кроме того, на сессии была представлена следующая межправительственная организация: Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были также представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Международная ассоциация по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПТ), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация производителей баллонов (ЕАПБ), Европейская ассоциация производителей аэрозолей (ФЕА), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/121, Add.1 и Add.1/Corr.1

Неофициальные документы: INF.2 и INF.26 (секретариат)

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/121 и Add.1 и Add.1/Corr.1 (письмо А 81-02/501.2011 ОТИФ), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.2 и INF.26.

III. Цистерны (пункт 2 повестки дня)

A. Представленные предложения

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 (Италия)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/3 (ЕКПТ)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/9 (Швеция)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/17 (Швеция)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 (Германия/МСАГВ)

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 (Германия)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/23 (МСАГВ)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/24 (МСАГВ)

Неофициальные документы: INF.7 (МСАГВ)
INF.13 (Нидерланды)
INF.17 (Германия)
INF.21 (секретариат ОТИФ)
INF.23 (МСАГВ)
INF.31 (Франция)
INF.32 (Италия)
INF.33 (Швеция)
INF.34 (Австрия)

3. После предварительного обсуждения на пленарном заседании рассмотрение всех документов было поручено Рабочей группе по цистернам, которая заседала одновременно с Совместным совещанием 21–23 марта 2011 года под председательством г-на А. Ульриха (Германия).

В. Доклад Рабочей группы по цистернам

Неофициальный документ: INF.42

4. Совместное совещание одобрило доклад Рабочей группы по цистернам с учетом изложенных ниже замечаний. Этот доклад распространен под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.1.

1. Перевозка тетрафторэтилена стабилизированного (№ ООН 1081) (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 и неофициальный документ INF.32)

5. Никакой последующей поправки к примечанию 1 в пункте 4.3.3.2.5 не требуется, поскольку такого примечания не существует, однако в пункт 4.3.3.1.1 следует включить новое примечание 3, касающееся нового положения TU40 (см. приложение II).

6. Причиной, в силу которой требуется, чтобы элементами транспортных средств-батарей и МЭГК были бесшовные сосуды, является то, что данное вещество подвержено полимеризации, а сварные швы способны инициировать или катализировать полимеризацию. Если есть намерение добавить такое положение к требованиям в отношении сосудов, не являющихся элементами транспортных средств-батарей или МЭГК, будь то для данного вещества или для других веществ, то эту проблему следует прежде всего довести до сведения Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций.

2. Устройства для добавления присадок на цистернах (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/3 и неофициальный документ INF.34)

7. ЕКПТ организует 18 мая 2011 года в Берлине совещание неофициальной рабочей группы для обсуждения выводов Группы и вопросов, поставленных в пункт 11 доклада.

3. Классификация ферритно-аустенитных нержавеющей сталей (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/17 и неофициальный документ INF.33)

8. Было решено добавить в пункт 6.8.2.1.19 отдельную графу, с тем чтобы отразить выводы Рабочей группы, сформулированные в пункте 14 доклада.

9. Было разъяснено, что величины толщины стенок, равные 3 мм и 3,5 мм, являются консервативными значениями, включающими запас прочности, принимая во внимание сомнения, высказанные некоторыми экспертами, как это отражено в пункте 13 доклада.

10. Если представитель Швеции или какой-либо другой представитель желает предложить меньшие значения толщины, должна быть представлена дополнительная информация о поведении этих сталей, ударопрочности при низких температурах, проблемах сварки, удлинении после разрыва и т.д.

4. Эквивалентные меры, допускающие уменьшение толщины стенок автоцистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/9)

11. Было сочтено ненужным включать переходные меры для применения добавленной в пункте 6.8.2.1.20 сноски, указывающей на то, что эквивалентными мерами являются меры, предусмотренные в стандартах, указанных в подразделе 6.8.2.6. Эта проблема по существу уже решается с помощью переходной меры, предусмотренной в пункт 1.6.3.38.

5. Код цистерны для перевозки карбида кальция (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 и неофициальный документ INF.23)

12. Касаясь предложенных переходных мер, секретариат ОТИФ указал, что такие меры не потребуются, поскольку перевозка в цистернах карбида кальция, отнесенного к группе упаковки I, в настоящее время не разрешается. Председатель предложил, чтобы те делегации, которые считают это необходимым, внесли соответствующие предложения, памятуя о том, что в рамках ДОПОГ и МПОГ предусмотрены также многосторонние соглашения.

6. Маркировка цистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 и неофициальный документ INF.13)

13. Переходная мера, предложенная в пункте 26 доклада, была изменена, с тем чтобы сослаться на положения пунктов 6.8.2.5.2 и 6.8.3.5.6, касающиеся маркировки, и распространить их на цистерны, изготовленные до 1 июля 2013 года (вместо 1 января 2013 года) (см. приложение II).

7. Модификация цистерн (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/23)

14. Совместное совещание приняло к сведению, что МСАГВ должен представить новое предложение к следующей сессии. Для рассмотрения этого вопроса и определения того, может ли разрешение на модификацию выдаваться только органом, который выдал первоначальное утверждение типа, или это может быть сделано каким-либо другим органом, было бы полезным, если бы МСАГВ включил в свое предложение тщательный анализ данной проблемы.

8. Дальнейшее использование фитингов; использование оборудования цистерн в соответствии со стандартами (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/24 и неофициальный документ INF.17)

15. Что касается проблемы, упомянутой в пункте 36 доклада, то единственным решением является включение переходного положения, однако, поскольку такое переходное положение вступит в силу лишь 1 января 2013 года, должно быть заключено многостороннее соглашение, чтобы срочно решить вопрос о цистернах, изготовленных начиная с 1 января 2011 года.

IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня)

A. Работа ЕКС

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/22 (ЕКС)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/26 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.18 (ЕКС)

16. Совместное совещание поручило рассмотрение этих документов Рабочей группе по стандартам.

Доклад Рабочей группы по стандартам

Неофициальные документы: INF.38 и INF.18/Rev.1

17. Совместное совещание одобрило доклад Рабочей группы (неофициальный документ INF.38).

18. Совместное совещание приняло поправки к таблице в разделе 6.2.4, содержащиеся в предложении 1 доклада, внося в них одно исправление (см. приложение II).

19. Предложения 3 и 4 также были приняты (см. приложение II).

B. Статус приложений к директивам, на которые сделаны ссылки в разделе 6.2.4

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/27 (ЕКС)

20. Совместное совещание приняло к сведению, что с 1 июля 2011 года директивы 84/525/ЕЕС, 84/526/ЕЕС и 84/527/ЕЕС будут отменены. Вместе с тем ссылки, содержащиеся в разделах 6.2.4 МПОГ и ДОПОГ, касаются приложений к этим директивам, а не самих директив. С учетом того, что эти приложения были опубликованы в 1984 году в Официальном вестнике Европейских сообществ и поэтому по-прежнему широко доступны, Совместное совещание сочло, что, хотя в рамках отмененных директив они больше не применяются, тем не менее в правовых рамках МПОГ и ДОПОГ они продолжают действовать.

21. В этой связи Совместное совещание сделало вывод о том, что не существует какого-либо правового вакуума, требующего срочного заполнения. Вместе с тем, чтобы избежать недоразумений и не препятствовать техническому прогрессу, было бы желательно, чтобы ЕКС разработал соответствующие стандарты, построенные на основе содержания этих приложений, на которые можно было бы ссылаться в будущем.

С. Пересмотренная процедура сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/28 (ЕКС)

Неофициальные документы: INF.8 (ЕКС)
INF.37 (ЕКС и Швейцария)

22. Совместное совещание приняло пересмотренную процедуру, предложенную ЕКС, внося в нее некоторые изменения (см. приложение III, воспроизведенное в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2).

23. Уместность стандартов, на которые делаются ссылки как на рекомендуемые стандарты, следует проверить, и представитель ЕКС изъявил готовность составить перечень таких стандартов.

24. Совместное совещание приняло к сведению, что МСЖД рассматривает уместность своих памяток МСЖД в более общем контексте стандартизации в области железнодорожного транспорта (спецификации по эксплуатационной совместимости вагонов, системы качества, планы на случай чрезвычайных обстоятельств для сортировочных станций) и что оно будет проинформировано о результатах этой работы.

V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Хранение информации, касающейся перевозки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/10 (Швеция)

25. Что касается толкования раздела 5.4.4, то Совместное совещание сделало вывод о том, что если в процессе транспортной операции задействовано несколько перевозчиков, то каждый из перевозчиков должен хранить у себя экземпляр транспортного документа и относящиеся к ней сведения и дополнительную документацию.

B. Вентили со встроенными регуляторами давления

Неофициальный документ: INF.14 (ЕАПГ)

26. Совместное совещание подтвердило, что в случае запорных устройств, в которых предусмотрена функция сброса давления, оценка соответствия стандарту EN ISO 10297 требуется лишь для самого запорного устройства. Оценку других элементов, которые не выполняют запорную функцию, требуется проводить лишь с целью убедиться в том, что они не снижают эффективность этой запорной функции.

VI. Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Нерассмотренные вопросы

1. Маркировка, указывающая на опасность

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/53 (Бельгия)

Неофициальный документ: INF.7 (представлен на осенней сессии 2010 года) (Бельгия)

27. Некоторые делегации выразили опасение по поводу того, что включение определения "маркировка, указывающая на опасность" (на английском языке "danger marking") может привести к путанице, поскольку, несмотря на предложенное определение, может сложиться мнение, что этот термин охватывает в более общем плане другие элементы информирования об опасности, например маркировку и знаки на упаковках. Они предпочитают такое решение, которое позволяло бы более четко сформулировать в главе 1.4 обязанности разных участников перевозки по размещению различных видов маркировки, знаков, информационных табло, табличек оранжевого цвета и т.д.

28. После обмена мнениями представителю Бельгии было предложено вернуться к данному вопросу, представив новый документ, в котором уточнялись бы различные обязанности каждого участника перевозки.

2. Назначение группы упаковки I различным номерам ООН

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/14 (Соединенное Королевство)

29. Совместное совещание приняло к сведению, что МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ предусматривают, что группа упаковки I назначается № ООН 1169, 1197, 1266, 1286 и 1287, в то время как в Типовых правилах ООН назначение этой группы указанным позициям не предусмотрено. Представитель ЕСФХП сообщил, что, по данным промышленности, ни жидких ароматических экстрактов, ни жидких ароматных экстрактов (№ ООН 1169 и 1197), которые относились бы к этой группе, не существует. Вместе с тем некоторые делегации высказали мнение о том, что необходимо предусмотреть все возможные случаи, даже если на практике назначение группы упаковки I этим позициям маловероятно.

30. Участники просили представителя Соединенного Королевства довести этот вопрос до сведения Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов Организации Объединенных Наций.

3. Загрязненные отходы тары

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/25 (Франция)

31. Совместное совещание сочло целесообразным разработать положения, регулирующие перевозку отходов тары, загрязненных опасными грузами. Вместе с тем единого мнения по поводу того, каким образом можно было бы отразить соответствующие положения в действующих правилах, достичь не удалось. Некоторые делегации высказали также пожелание, чтобы эта проблема была рассмотрена сначала на уровне Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов Организации Объединенных Наций, поскольку эти отходы перевозятся также и другими видами транспорта.

32. После состоявшегося обсуждения Председатель сделал вывод о том, что этот вопрос можно было бы передать на рассмотрение Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций с целью попытаться найти более долгосрочное решение для всех видов транспорта, но что при этом следует срочно найти какое-либо решение, хотя бы временное, для наземных видов транспорта в Европе. Он отметил наличие согласия по поводу принципа этого предложения, причем основной вопрос, который следует решить, заключается в поиске способа, с помощью которого можно было бы включить соответствующие положения и технические требования в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. В этой связи он просил представителя Франции подготовить для следующей сессии новое предложение, в котором излагались бы различные варианты, учитывающие различные высказанные замечания.

В. Новые предложения

1. Перевозка зажигалок и баллончиков для заправки зажигалок (№ ООН 1057) в небольших количествах

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/2 (Германия)

Неофициальный документ: INF.39 (Германия)

33. Совместное совещание приняло предложение включить специальное положение, позволяющее освободить перевозку некоторых зажигалок от соблюдения некоторых условий перевозки, внося в него ряд изменений (см. приложение II).

2. Назначение специального положения 601 номерам ООН 3175 и 3243

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/4 (ЕСФХП)

34. Это предложение было принято (см. приложение II).

3. Описание загрязнителей в документах

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/5 (МАПМ, ЕСФХП, ЕКАК, ФЕKK)

Неофициальный документ: INF.40 (МАПМ)

35. Предложение предусмотреть возможность записи в транспортном документе в случае перевозки только наземными видами транспорта "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРСКОЙ СРЕДЫ" вместо "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ" не было принято, однако была принята возможность записи "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРСКОЙ СРЕДЫ/ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ".

36. В этой связи необходимо будет уточнить в Международной морской организации (ИМО), приемлема ли также такая запись для морской перевозки или может ли ИМО согласиться в будущем использовать более общую запись, например такую как "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ ВОДНОЙ СРЕДЫ", что более точно соответствует критериям и облегчило бы мультимодальные перевозки.

4. Сосуды под давлением DOT, которые ввозятся из Соединенных Штатов Америки и не отвечают ни требованиям к сосудам под давлением ООН, ни требованиям к сосудам под давлением МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/6 (Бельгия)

Неофициальный документ: INF.16 (ЕАПГ)

37. Предложение Бельгии внести изменения в пункт 1.1.4.2.1 не было принято, поскольку пункт 1.1.4.2.1 в его нынешней редакции уже допускает перевозку газовых баллонов, не соответствующих требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, после морской или воздушной перевозки в процессе мультимодальной транспортной операции, при условии что эти баллоны соответствуют требованиям МКМПОГ или Технических инструкций ИКАО.

38. Вместе с тем участники отметили, что эта проблема возникает в случае поступления этих баллонов в торгово-распределительную сеть после складирования и что в этой связи следует возобновить многостороннее соглашение М 180, которое истекает 2 июня 2011 года. В этих условиях некоторые делегации были тем более не склонны разрешать обращение этих баллонов DOT, не соответствующих положениям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, с учетом того, что баллоны, соответствующие европейским стандартам и не соответствующие требованиям ООН, также не допускаются к использованию в Соединенных Штатах. В этой связи было рекомендовано включить в любое новое соглашение, имеющее целью заменить соглашение М 180, соответствующее положение, исключающее новые изготовленные баллоны, в целях поощрения в будущем использования сосудов под давлением ООН.

39. Некоторые делегации также высказались за то, чтобы распространить такого рода соглашение только на конкретные газы или смеси газов, которых нет в системе сбыта в Европе.

5. Главы 3.4 и 5.3: Размеры информационных табло и маркировки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/8 (Швеция)

40. Некоторые делегации высказались против предложения Швеции. Фактически ДОПОГ, в отличие от МПОГ, не предусматривает использование информационных табло для перевозки в упаковках веществ иных, чем те, которые относятся к классам 1 и 7. Таким образом, нет необходимости предусматривать в обязательном порядке согласование в случае меньших размеров. Кроме того, маркировочный знак для ограниченных количеств требуется лишь для грузов весом более 8 т; предусматривать меньшие размеры для информационных табло или маркировочных знаков, которые будут размещаться на транспортных средствах или вагонах больших габаритов, судя по всему, нет необходимости.

41. Представитель Швеции снял с рассмотрения свое предложение, сказав, что она рассмотрит возможность представления нового предложения с учетом состоявшегося обсуждения.

6. Формулировки, используемые в пункте 4.2.1.9.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/11 (Швеция)

Неофициальные документы: INF.24 (Швеция)
INF.29 (Франция)

42. Совместное совещание отметило различия в формулировках между пунктами 4.2.1.9.1, 4.2.2.7.1, 4.2.3.6.1 и 4.2.4.5.1, которые сводятся к тому, что

в пунктах 4.2.2.7.1, 4.2.3.6.1 и 4.2.4.5.1 используется пассивный залог, как и в пункте 4.2.4.5.1 Типовых правил ООН, а в пункте 4.2.1.9.1, в котором делается ссылка на грузоотправителя, используется активный залог, как и в пунктах 4.2.1.9.1, 4.2.2.7.1 и 4.2.3.6.1 Типовых правил ООН.

43. Некоторые делегации сочли, что использование пассивного залога без ссылки на грузоотправителя в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ обосновано, поскольку, в отличие от Типовых правил ООН, соответствующие обязанности различных участников перевозки указаны в главе 1.4 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Вместе с тем было отмечено, что соответствующие обязанности грузоотправителя и ответственного за наполнение определены в главе 1.4 не совсем четко в том случае, когда речь идет о цистернах, иных, чем газовые цистерны, поскольку непонятно, может ли ответственный за наполнение проверить совместимость соответствующего продукта с переносной цистерной, если на табличке, прикрепленной к цистерне, не указано название разрешенных продуктов.

44. Участники пришли к выводу, что этот вопрос носит не только редакционный характер и что к нему следует вернуться после изучения причин этих различий в формулировках и соответствующих положениях главы 1.4.

7. Перевозка отработавших литиевых батарей, содержащихся в оборудовании, отнесенных к № ООН 3091 или 3481

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/19 (Германия)

Неофициальный документ: INF.41 (Бельгия и Германия)

45. Предложение изменить подпункт b) специального положения 636 было принято с некоторыми изменениями (см. приложение II).

8. Обязанности участников перевозки в области безопасности: терминология

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/13 (Швеция)

46. В принципе делегации высказались за использование, насколько это возможно, нейтральных в гендерном отношении формулировок требований. Однако предложенное использование пассивного залога в некоторых пунктах приведет к изменению смысла требований и в некоторых случаях более не позволит определить обязанности участников перевозки. Кроме того, в случае строгого применения этого принципа возникнет необходимость в систематическом пересмотре всех текстов в отдельности для каждого из языковых вариантов, вполне возможно, с привлечением лингвистов. Была также выражена озабоченность по поводу расходов на эту работу.

47. После длительного обсуждения представитель Швеции сняла с рассмотрения свое предложение.

9. Аэрозоли (№ ООН 1950): максимальное внутреннее давление при 50 °С

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/21 (ФЕА)

48. Совместное совещание приняло к сведению намерение ФЕА предложить изменение к европейской директиве 75/324/ЕЕС с целью снизить до 12 бар (при 50 °С) (вместо 13,2 бар) максимальное внутреннее давление в аэрозольных распылителях, которые содержат легковоспламеняющиеся газы, и повысить это давление до 15 бар в случае тех распылителей, которые не содержат легковоспламеняющихся газов. После этого ФЕА собиралась предложить внести соответствующее изменение в пункт 6.2.6.1.5 МПОГ/ДОПОГ.

49. На вопрос о том, какими будут последствия этого изменения для международной торговли со странами, не являющимися государствами – членами Европейского экономического пространства, был дан ответ, что аэрозоли, которые не соответствуют предписаниям директивы, могут поступать в систему сбыта во всех странах Европейского экономического пространства. Другие могут быть разрешены к обращению отдельно каждой страной Европейского экономического пространства.

10. Изменение специального положения 653

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/12 (Швеция)

Неофициальный документ: INF.15 (ЕАПГ)

50. Участники, в принципе, не возражали против предложения довести произведение испытательного давления на вместимость до 15,2 МПа.литр (вместо 15 МПа.литр) с целью освободить от действия предписаний некоторые баллоны, содержащие диоксид углерода или азот. Однако в связи с тем, что ЕАПГ предлагала распространить это освобождение на сжатый аргон и что в конечном итоге это может коснуться других инертных газов, участники просили авторов этого предложения провести консультации с целью подготовки более полного предложения к следующей сессии.

11. Определение дыхательных аппаратов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/7 (Швеция)

51. После обсуждения представитель Швеции снял с рассмотрения свое предложение. Поскольку это предложение было связано с директивами "TPED" и "PED", он сказал, что он проконсультируется по этому вопросу с Европейской комиссией и, в случае необходимости, вернется к нему позже.

12. Поправки к пунктам 4.3.1.3 и 6.8.1.3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.4 (Румыния)

52. Участники не пришли к единому мнению в отношении предложения о замене слов "газов класса 2" словами "газов, как они определены в пункте 2.2.2.1.1", и представителя Румынии просили представить официальное предложение, учитывая при этом, что оно может также касаться Типовых правил Организации Объединенных Наций.

13. Ссылки на пункт 3.4.6

Неофициальный документ: INF.6 (Испания)

53. Совместное совещание пришло к выводу, что в результате включения пересмотренного варианта главы 3.4 в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2011 года следовало бы принять вытекающие из этого поправки, о которых было забыто. Ссылку на пункт 3.4.6 в названии колонки 7а таблицы А главы 3.2 следует заменить ссылкой на главу 3.4, а ссылку на пункт 3.4.6 в примечании к пункту 4.1.3.8.2 следует заменить ссылкой на пункт 3.4.1.

14. Инструкция по упаковке Р200

Неофициальный документ: INF.20 (Финляндия)

54. Заинтересованным делегациям было предложено направить свои замечания представителю Финляндии, с тем чтобы она смогла подготовить официальное предложение для следующей сессии.

15. Перевозка поврежденных литиевых батарей

Неофициальный документ: INF.27 (Германия)

55. Представитель Германии просил направить ему свои замечания, с тем чтобы он смог подготовить предложение для следующей сессии.

16. Определение максимально допустимой массы брутто КГСМГ

Неофициальный документ: INF.28 (Франция)

56. Этот документ был передан неофициальной рабочей группе по определениям.

**VII. Доклады неофициальных рабочих групп
(пункт 6 повестки дня)**

A. Доклад неофициальной рабочей группы по уменьшению опасности BLEVE

Неофициальные документы: INF.3/Rev.1 (Нидерланды)
INF.30 (Франция)

57. Совместное совещание приняло к сведению доклад неофициальной рабочей группы о работе ее седьмой сессии, которая состоялась в Париже 20–22 декабря 2010 года (INF.3/Rev.1). Следующая сессия состоится в Осло в июне 2011 года.

58. Совместное совещание с интересом приняло к сведению предложение Франции объединять на систематической основе данные, касающиеся аварий, и положительно отнеслась к желанию разработать более подробное предложение на основе образца, содержащегося в неофициальном документе INF.30.

B. Доклад неофициальной рабочей группы по телематике

Неофициальный документ: INF.10 (секретариат ОТИФ)
INF.9 (Германия)

59. Совместное совещание приняло к сведению доклад о результатах работы неофициальной рабочей группы, достигнутых на ее седьмой сессии (Бордо, 17–19 января 2011 года). Следующая сессия состоится в Тегернзее (Германия) 12–13 мая 2011 года.

С. Доклад неофициальной рабочей группы по перевозке навалом/насыпью

- Документы:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/15 (Соединенное Королевство)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/16 (Соединенное Королевство и Румыния)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/25 (Соединенное Королевство)
- Неофициальные документы:* INF.5 (МСЖД)
INF.22 (Бельгия)
INF.25 (секретариат)
INF.43 (Соединенное Королевство)

60. В ходе обсуждения выяснилось, что по-прежнему отсутствует единое мнение в отношении того, как следует поступить с положениями, касающимися перевозки навалом/насыпью, поскольку некоторые делегации пожелали сохранить существующую двойную систему (возможность выбора между применением положений Типовых правил Организации Объединенных Наций или применением традиционных положений МПОГ/ДОПОГ), в то время как другие делегации поддержали идею установления единой новой системы, основанной на системе "ВК" Типовых правил Организации Объединенных Наций, которую можно было бы усовершенствовать.

61. Председатель сделал вывод, что вопрос уже состоит не в том, чтобы заменить одну систему другой, а в том, чтобы в качестве приоритетной задачи, которая позволит продвинуться вперед, проверить логику, лежащую в основе положений "VV/VW", и модернизировать их, проверить их соответствие положениям "ВК" и проверить совместимость положений "VV/VW" и "ВК" в случае двойной кодировки. Для этого неофициальной рабочей группе потребуется сделать дополнительную работу.

62. Поскольку представитель Соединенного Королевства предложила организовать с этой целью вторую сессию неофициальной группы, ее просили подготовить предложение по кругу ведения, хотя некоторые делегаты поставили под сомнение необходимость в такой рабочей группе.

63. При рассмотрении предложенного круга ведения (INF.43) представитель Бельгии попросил исключить предложенный подпункт b). В результате проведенного голосования это предложение не было принято.

64. В результате голосования по кругу ведения в целом он был принят в следующем виде:

а) Рабочая группа должна провести всесторонний обзор существующих специальных положений, касающихся перевозки опасных грузов навалом/насыпью, содержащихся в разделе 7.3.3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. При проведении указанного обзора вместе с этими специальными положениями должны быть рассмотрены общие положения по перевозке навалом/насыпью, содержащиеся в разделе 7.3.1.

Обзор будет направлен на упорядочение, обновление и повышение ясности этих специальных положений для обеспечения их пригодности и необходимости с точки зрения безопасности перевозки навалом/насыпью грузов, отнесенных к соответствующим позициям ООН, которым назначены эти положения.

б) Рабочая группа должна также провести обзор случаев, когда перевозка навалом/насыпью уже разрешена в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на основе использования системы "ВК" Организации Объединенных Наций, изложенной в разделе 7.3.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

В ходе этого обзора будет рассмотрен вопрос о том, существуют ли какие-либо противоречия между назначением кодов ВК и требованиями раздела 7.3.3.

VIII. Будущая работа

65. Следующая сессия состоится в Женеве 13–23 сентября 2011 года. В предварительную повестку дня будут включены пункты повестки дня нынешней сессии и, кроме того, вопрос о согласовании с Типовыми правилами Организации Объединенных Наций.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

A. Правила процедуры

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/1
(секретариат ОТИФ)

66. Первое предложение по изменению правила 35 было принято (см. приложение IV).

67. Второе предложение было снято с рассмотрения.

B. Классификация тяжелого печного топлива

Неофициальные документы: INF.12 (ЕВРОПИА)
INF.35 (Бельгия)

68. Представитель Германии пояснил, что в контексте применения регламента "REACH" было определено, что тяжелое печное топливо относится к № ООН 3082, если оно не представляет опасности, иной, чем опасность для окружающей среды. Это создает проблему в его стране, где 50% этого топлива перевозится танкерами, 45% – вагонами-цистернами и 5% – автоцистернами в цистернах, не отвечающих положениям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Представитель МСАГВ указал на то, что не существует достаточных резервов вагонов-цистерн МПОГ, чтобы заменить вагоны-цистерны, используемые в настоящее время, и что потребуются переходные меры или многостороннее соглашение, чтобы позволить промышленности адаптироваться.

69. Встал также вопрос о том, что имеется в виду под тяжелым печным топливом по сравнению с легким печным топливом, которое отнесено к № ООН 1202. Было указано, что тяжелое печное топливо обычно представляет собой остатки дистиллятов нефти или смеси этих остатков с более легкими дистиллятами, которые используются в качестве топлива на электростанциях и в двигателях судов. В основном это вязкие продукты, имеющие температуру вспышки выше 60 °С, однако нельзя исключать, что некоторые его типы имеют температуру вспышки ниже 60 °С и могут перевозиться при повышенной температуре под № ООН 3256 класса 3. В этой связи было предложено изменить

формулировку примечания 2 к пункту 2.2.3.1.1 и распространить его сферу применения, с тем чтобы отнести все типы тяжелого печного топлива с температурой вспышки не более 100 °С к № ООН 1202. Вместе с тем было указано, что надлежащее отгрузочное наименование для № ООН 1202 не охватывает тяжелое печное топливо.

70. Поскольку этот вопрос является сложным и был доведен до сведения Совместного совещания посредством неофициальных документов, никакого решения принять не удалось.

71. Возможным способом решения этой проблемы станет заключение многостороннего соглашения на период времени, необходимый промышленности для адаптации, если это будет сочтено действительно необходимым. Представитель Германии заявил, что он подготовит многостороннее соглашение для МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, включая требования к перевозке в цистернах и подготовке работников, если это будет сочтено необходимым для каждого из этих документов.

С. Выражение признательности г-ну Р. Варзеггеру

72. Совместное совещание было проинформировано о том, что г-н Р. Варзеггер (Бельгия) вскоре выходит в отставку; оно искренне поблагодарило его за активный и высокопрофессиональный вклад, который он вносил в работу Совещания в течение 31 года, и дало ему высокую оценку. Совещание пожелало ему долгой и счастливой жизни на заслуженном отдыхе.

Д. Многостороннее соглашение M229

Неофициальный документ: INF.36 (Бельгия)

73. В ответ на вопрос, поставленный Бельгией, было подтверждено, что КСГМГ, изготовленные в соответствии с соглашением M229, не смогут использоваться после истечения срока действия этого соглашения, если положения МПОГ/ДОПОГ не будут изменены таким же образом до истечения срока действия соглашения, или если это соглашение не будет возобновлено, или если за это время типы конструкции не пройдут успешно испытания на виброустойчивость.

74. Кроме того, эти КСГМГ нельзя будет перевозить по территории стран, которые не подписали это соглашение.

75. Некоторые делегации указали, что они не подпишут это соглашение и особо отметили последствия с точки зрения искажения условий конкуренции для производителей, которые уже приняли меры по соблюдению этих правил.

Е. Транспозиция главы 1.9, процедуры оценки рисков

Неофициальный документ: INF.19 (Германия)

76. Совместное совещание приняло к сведению намерение Германии направить вопросник всем договаривающимся сторонам МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ.

Х. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

77. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей весенней сессии 2011 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Доклад Рабочей группы по цистернам

(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.1)

Приложение II

Проект поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2013 года

Часть 1

Глава 1.6

1.6.3 Включить новую переходную меру следующего содержания (переходная мера, принятая Комиссией экспертов МПОГ на ее сорок девятой сессии, будет заменена этой переходной мерой):

"1.6.3.41 Вагоны-цистерны/автоцистерны, изготовленные до 1 июля 2013 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2012 года, но не отвечающие, однако, положениям пункта 6.8.2.5.2 или 6.8.3.5.6, касающимся маркировки, применяемым с 1 января 2013 года, могут по-прежнему маркироваться в соответствии с требованиями, применяемыми до 31 декабря 2012 года, до следующей периодической проверки после 1 июля 2013 года".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 + неофициальные документы INF.13 и INF.42)

1.6.4 Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.4.42 Контейнеры-цистерны, изготовленные до 1 июля 2013 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2012 года, но не отвечающие, однако, положениям пункта 6.8.2.5.2 или 6.8.3.5.6, касающимся маркировки, применяемым с 1 января 2013 года, могут по-прежнему маркироваться в соответствии с требованиями, применяемыми до 31 декабря 2012 года, до следующей периодической проверки после 1 июля 2013 года".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 + неофициальные документы INF.13 и INF.42)

Часть 3

Глава 3.2

3.2.1, таблица А

Для № ООН 1057 включить "658" в колонку 6.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/2 + неофициальный документ INF.39, поправка, вытекающая из предыдущих поправок)

Для № ООН 1081 включить "RxBN(M)" в колонку 12.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

(Только МПОГ:) Для № ООН 1081 включить "TU38 TU40 TE22 TA4 TT9" в колонку 13.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

(Только ДОПОГ:) Для № ООН 1081 включить "TU40 TA4 TT9" в колонку 13.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

Для № ООН 1402, ГУ I, включить "S2.65 AN (+)" в колонку 12.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 + неофициальные документы INF.23 и INF.42)

Для № ООН 1402, ГУ I, включить "TU4 TU22 TM2 TA5" в колонку 13.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 + неофициальные документы INF.23 и INF.42)

Для № ООН 3175 и 3243, добавить "601" в колонку 6.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/4)

Глава 3.3

СП 636 b) Изменить вступительное предложение следующим образом:

"Вплоть до места промежуточной переработки отработавшие литиевые элементы и батареи массой брутто не более 500 г каждый/каждая, содержащиеся или нет в оборудовании, собранные и предъявленные для перевозки в целях их удаления, вместе с другими нелитиевыми элементами или батареями или без них, не подпадают под действие других положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, если они отвечают следующим условиям:".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/19 и INF.41)

Добавить новое специальное положение 658 следующего содержания:

«**658** № ООН 1057 ЗАЖИГАЛКИ, соответствующие стандарту EN ISO 9994:2006 + A1:2008 "Зажигалки – Требования безопасности" и № ООН 1057 БАЛЛОНЧИКИ ДЛЯ ЗАПРАВКИ ЗАЖИГАЛОК могут перевозиться с соблюдением положений только пунктов 3.4.1 а)–h), 3.4.2 (за исключением случая, когда общая масса брутто составляет 30 кг), 3.4.3 (за исключением случая, когда общая масса брутто составляет 20 кг), 3.4.11 и 3.4.12 (МПОГ: первое предложение), при соблюдении следующих условий:

- a) общая масса брутто каждой упаковки не превышает 10 кг;
- b) в одном вагоне/транспортном средстве перевозится не более 100 кг массы брутто таких упаковок; и
- c) каждая наружная тара имеет четкую и долговечную маркировку "UN 1057 ЗАЖИГАЛКИ" или, в соответствующем случае, "UN 1057 БАЛЛОНЧИКИ ДЛЯ ЗАПРАВКИ ЗАЖИГАЛОК".»

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/2 + INF.39)

Часть 4

Глава 4.1

4.1.6.15 В таблице заменить "ISO 11621:2005" на "ISO 11621:1997".

Под названием этого стандарта включить примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Вариант EN этого стандарта ИСО отвечает требованиям и может также использоваться".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

В таблице заменить "Приложение А к EN ISO 10297:2006" на "Приложение А к ISO 10297:2006".

Под названием этого стандарта включить примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Вариант EN этого стандарта ИСО отвечает требованиям и может также использоваться".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

Глава 4.3

4.3.3.1.1 Примечание 2 становится примечанием 3.

Включить новое примечание 2 следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ 2: Специальное положение TU40, указанное для некоторых газов в колонке 13 таблицы А главы 3.2, означает, что газ может перевозиться только в вагоне-батарее/транспортном средстве-батарее или МЭГК, элементами которых являются бесшовные сосуды".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

4.3.3.2.5 В таблице включить новую графу следующего содержания:

| № ООН | Наименование | Классификационный код | Минимальное испытательное давление для цистерн | | Максимально допустимая масса содержимого на литр вместимости | |
|-------|-----------------------------------|-----------------------|--|-------------------|--|-----|
| | | | с теплоизоляцией | без теплоизоляции | МПа | бар |
| 1081 | Тetraфторэтилен стабилизированный | 2F | только в вагонах-батареях/транспортных средствах-батареях и МЭГК, состоящих из бесшовных сосудов | | | |

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

4.3.4.1.3 с) Перед "№ ООН 1415 литий" включить "№ ООН 1402 кальция карбид, группа упаковки I,".

(Поправка, вытекающая из предыдущих поправок)

4.3.5 В специальном положении TU22 включить "в случае жидкостей" перед "при средней температуре".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 + неофициальные документы INF.23 и INF.42)

Включить новое специальное положение TU40 следующего содержания:

"TU40 Разрешается перевозить только в вагонах-батареях/транспортных средствах-батареях или МЭГК, элементами которых являются бесшовные сосуды".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 + неофициальные документы INF.32 и INF.42)

Часть 5

Глава 5.4

[5.4.1.1.18 В первом подпункте после слов "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ" включить слова «или "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРСКОЙ СРЕДЫ/ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ"».

Во втором подпункте исключить слова «вместо записи "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ"».]

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/5 и неофициальный документ INF.40)

Часть 6

Глава 6.2

6.2.4.1 Таблица: в разделе "для конструкции и изготовления" в позиции для стандарта "EN 1975:1999 + A1:2003" заменить "До дальнейшего указания" на "До 1 января 2015 года" в колонке 4.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

Таблица: в разделе "для конструкции и изготовления" после стандарта "EN 14893:2006 + AC:2007" включить следующий новый стандарт:

| Ссылка | Название документа | Применимые подразделы и пункты | Применяется в отношении новых официальных утверждений типа или продлений | Крайняя дата отзыва существующих официальных утверждений типа |
|------------------|---|--------------------------------|--|---|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) |
| EN ISO 7866:2011 | Газовые баллоны – Бесшовные газовые баллоны много-разового использования из алюминиевых сплавов – Конструкция, изготовление и испытания (ISO/DIS 7866:2011) | 6.2.3.1 и 6.2.3.4 | До дальнейшего указания | |

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

Таблица: в разделе "для затворов " после стандарта "EN 13153:2001 + A1:2003" включить следующий новый стандарт:

| <i>Ссылка</i> | <i>Название документа</i> | <i>Применимые подразделы и пункты</i> | <i>Применяется в отношении новых официальных утверждений типа или продлений</i> | <i>Крайняя дата отзыва существующих официальных утверждений типа</i> |
|-------------------|---|---------------------------------------|---|--|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) |
| EN ISO 13340:2001 | Переносные газовые баллоны – Вентили для баллонов одноразового использования – Технические характеристики и испытания прототипа | 6.2.3.1 и 6.2.3.3 | До дальнейшего указания | |

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

Глава 6.8

6.8.2.1.19 В таблице заменить "Нержавеющие устенитные стали" на "Аустенитные нержавеющие стали" и включить новую графу следующего содержания:

| | | |
|--|------|--------|
| Ферритно-аустенитные нержавеющие стали | 3 мм | 3,5 мм |
|--|------|--------|

(Справочный документ: неофициальный документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/17 + неофициальный документ INF.42)

(Только ДОПОГ):

6.8.2.1.20 В начале пункта включить в левую колонку ссылку на сноску * после слов "или эквивалентные". Текст сноски должен гласить:

"* Эквивалентные меры означают меры, предусмотренные в стандартах, указанных в подразделе 6.8.2.6".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/9 + неофициальный документ INF.42)

6.8.2.5.2 Изменить вступительное предложение следующим образом:

| | |
|---|---|
| (Только ДОПОГ:) "Нижеследующие сведения должны наноситься на автоцистерну (на саму цистерну или на таблички) ¹² :" | (МПОГ/ДОПОГ:) "Нижеследующие сведения должны наноситься на контейнер-цистерну (на саму цистерну или на таблички) ¹² :" |
|---|---|

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 + неофициальный документ INF.42)

6.8.3.5.6 Изменить вступительное предложение следующим образом:

| | |
|---|--|
| (Только ДОПОГ:) "В дополнение к сведениям, предусмотренным в пункте 6.8.2.5.2, следующие сведения должны быть указаны на автоцистерне (на самой цистерне или на табличках) ¹² :" | (МПОГ/ДОПОГ:) "В дополнение к сведениям, предусмотренным в пункте 6.8.2.5.2, следующие сведения должны быть указаны на контейнере-цистерне (на самой цистерне или на табличках) ¹² :" |
|---|--|

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/20 + неофициальный документ INF.42)

6.8.4 с) Включить специальное положение TA5 следующего содержания:

"**TA5** Это вещество может перевозиться только в цистернах, имеющих код цистерны S2.65AN(+); иерархия, предусмотренная в пункте 4.3.4.1.2, не применяется."

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/18 + неофициальные документы INF.23 и INF. 42)

Приложение III

Пересмотренная процедура сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК)

(См. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2)

Приложение IV

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2 (Правила процедуры Совместного совещания)

В третьем предложении правила 35 правил процедуры Совместного совещания заменить "государств – членов ОТИФ" на "договаривающихся государств МПОГ".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/1)
